

# SAN PABLO TÍTOMO ORÉCABE

## La Carta del Apóstol San Pablo a Tito

### *Pablo Títomo cuete*

<sup>1</sup> Páblodícue. Juzíñamui táijitagamiedícue. Jesucristo orécamiedícue. Juzíñamui nizécanomo ínotalle uai cue llujillena ie orécamiedícue. Daje izói cai ínoga ua uai, íaíoi onóillena orécacue.

<sup>2</sup> Afe bie cai ínoga ua uai, jaca ninomo ñue cai illínomo cai ocuínanomo móirede. Nai énie cómuíñenia uícodo, Juzíñamui afe zííñona cai cáaillinona llote. Juzíñamui jaca táinona llófnide.

<sup>3</sup> Ja birui ie llóiacaga uaina, ie mamécaruimo cuemo jónega llófuecaillado caína onótate. Uafue, cai Jíllotaraíma Juzíñamui afe daje uai cue llófuecaillena cue ocuide.

<sup>4</sup> Tito, daje izói Juzíñamuimo ínotícoco, íemona nahí cue jitó izóidío. Jira bibe omo cuetícue. Afe llezica, cai Moo Juzíñamui cai Ocuífirede cai Jíllotaraíma Jesucristo díga o ñue ézicillena jitáidícue. Daje izói omo dúecaillena jitáidícue. Afe dáaruído caímare uái ñue o íllena jicáidícue.

### *Tito Crétamo llófuete*

<sup>5</sup> Monáillai cigi idu Crétamo o cue fiénocaillaruido, nai figo finóbiñede raa ñue daje díne jaícina o finózillena ona fiédícue. Aféruído naga díga jofue illánuaímo ite Juzíñamuimo jainaide garírdinomo íaíoi ócuitimíena o jóneri daídícue. Ñue ócuite

eicomínina jenoda o jónetadicue. Afe izói nauí uícodo omo llonódacaidicue.

<sup>6</sup> Naga ñue ocuide éicome nífuenino írede. Daje izói afémie daa ringo otímie írena. Daje izói ie úruiaí Juzíñamuimo ñue ínorediaíoi. Afe úruiaí fiénidifuena jóoneñegazana írediaíoi. Ocuilla uaina náfueñedino izói ínidiaíoi.

<sup>7</sup> Iemo naga ócuitillaíma Juzíñamui dibénemo ocuícailaíoi. Ie jira afémie nífuenino jaícina ñue írede. Daje izói afémie “Cue bie iere riímiedicue” daiínide. Daje izói afémie comécina éoicainide. Daje izói afémie jífaínide. Daje izói afémie illáiredimiena ínide. Daje izói afémie fia Juzíñamuimo tájínado úcube otímiena ínide.

<sup>8</sup> Mei jíáifodo, afémie ie jofomo mácaíbitinona jíáifodo coméciñeno caimare llínofiredimiena írede. Afémie ñue caimare finófiredimiena írena. Afe izói dama ie abina ñue ocuídímiena írena. Afe izói afémie comécina jaícina itímiena írena. Afe izói afémie Juzíñamuimo ñue jaináidímiena írena. Afe izói afémie dama ie abina lletádimiena írena.

<sup>9</sup> Afémie ñue ínofirega íemo lloga uaimo iere coméciirede, jíáímací comécina nácaítallena. Iemo jíái afémie daií írede, nana uáitatínona uafue daiítallena.

<sup>10</sup> Mei uafue, aillo ocuícana náfueñedino ite. Judíuaimo ite nabene. Afémací táínodo úritiaíoi. Afe llezica comínina jífuetiaíoi.

<sup>11</sup> Afémací úrilla llícaítarede, mei dáarie afézie nana íaíoi ñue ínogafue dobáiñotadiaíoiíza. Afe llezica llófuerainina uaido llófuefirediaíoi, meáirede fínuado úcube óllena.

<sup>12</sup> Afe Creta énie imácimona daade uai jino lloraima, ie nabáitíaido úrite. Daide: “Creta imaci táinofuerediaioi, íemo jazici ie rílleníai izóidiaioi, íemo iere güillárediaioi, íemo jaca iere ráiraíediaioi,” daide.

<sup>13</sup> Afémie uafue daide. Ie jira riire íaioina lletari, Juzíñamuimo íaioi íinogafuena féitañeno ñue jeire íaioi óllena.

<sup>14</sup> Iemo daje izói ñue íaioina lletari, judíuai dani uibica uáillaimo íaioi náfueñeillena. Iemo jíái, ua uáimona oni jíicaidino comuítaga ocuilla uaimo íaioi cácareíñeillena.

<sup>15</sup> Nana comécina íaífuenidimíemo naga raa íaífuenide. Mei jíáfodo íadi nana Juzíñamuimo íinoñedino íaífuaíredinomo naga raa íaífuaírede. Daje izói íaioi ífoci uibíllafue íáírede, nana íaioi comeci úrilla uai diga.

<sup>16</sup> Afémaci “Juzíñamuina onódicaí” daidíaioi, mei íadi íaioi finócado Juzíñamuina jáanotiaioi. Mei afémaci íáiruigamacina jáidiaioiza. Iemo náfueñedino izói itíaioi; íemo due jiza ñuera raana finónidiaioi.

## 2

### *Ñuera uafue llófueina uai*

<sup>1</sup> Tito, o daílle uaillai ñue uafue llófueina izói jaca jaícina jóirede.

<sup>2</sup> Nana éicomini jaca jífáifinidinona írede. Daje izói ñúefuíaído jacíruiregaiaioi. Iemo, abina ñue onódimíaina írediaioi. Daje izói Juzíñamuimo íaioi íinogafuemo íránifinidimíe izói írediaioi. Daje izói

nágaruillaído ñue izíruicana ífirediaíoi, íemo jíái jaca comécina járitaífinidiaíoi.

<sup>3</sup> Daje izói eiringótiai úrioinide; íemo ñúefuedo jacíruiregaiaíoi. Afe izói táinona llófinidiaíoi. Iemo jíái jaca jífáirado jífaífinidiaíoi.

<sup>4</sup> Daí ñue íaíoi íllana ácatarediaíoi, jíáie ringóniai jítaínguai afe izói íllena. Afedo íaíoi inítaiina izíruillena lollíaíoi. Daje izói jítaíngo íaíoi úruiaí gáíllena llófueregaiaíoi.

<sup>5</sup> Afe izói íaíoi abina ñue onóillena llófueregaiaíoi. Daje izói íaífuiaínidinona íaíoi íllena llófueregaiaíoi. Afe izói jofo ero finoca raa ñue úíñollena llófueregaiaíoi. Daje izói illáinidíngo izói íaíoi íllena llófueregaiaíoi. Afe izói íaíoi ini ocuícana jíeruífíreillena llófueregaiaíoi. Be daí írediaíoi, buna Juzíñamui lloga fieni úridoíñeillena.

<sup>6</sup> Daje izói jítócomini ñue íaíoi íociretari, abina ñue íaíoi onóillena.

<sup>7</sup> Iemo jíái, naga o jetáacaga díbénedo o ñue illa izói íaíoi íllena ácatari. Íaíoína o llófuelle llezica, taino jífueñeno llófuefíreiri. Daje izói jífánodoíñeno lloiri.

<sup>8</sup> Daje llezica táinodo úrinidío, buna o jánari úríñeillena. Afe daí o uáitacadino meáiruitaíoi, mei ja odo fieni úrinideza.

<sup>9</sup> Iemo jíái, nana ocuícano íaíoi ocuídino anamo ñue íllena o llófuefíreiri. Daje izói cáimamacina íaíoi íllena lloíri. Iemo uai ófíreíñedinona írediaíoi.

<sup>10</sup> Afe izói íaíoi táijina llezica íaíoi ocuídino ráaie meríñedinona írediaíoi; mei jíáífodo naga táijinana jetátagamie ñue ínofiregamiena írede. Afe izói

írediaioi, cai Jíllotaraima Juzíñamui lloga uai iere ebíredeza, daní afémaci abído onótallena.

<sup>11</sup> Mei jii, Juzíñamui caimo ie dúecaillana caimo cíotate. Afe caimo ie dúecaillado nana éniemo itino jíllorediaioi. Afe jíllorenafue Juzíñamui jae caina onótate.

<sup>12</sup> Afe caimo ie dúecaillamo cai comécíadi fiéni illafue cai fáicanocaillena caina onótate. Afe izói bie énie imaci óiacaga cai fáicanocaillena onótagacai. Iemo jíáifodo biruillaído cai illafue ñue úillena caimo llote. Jaca abí ñue cai ocuífírena caimo llote, íemo cai illafue ñue jaícina cai jóoneillena cai llote. Afe izói Juzíñamuimo dúide uaina caimare finóredicai.

<sup>13</sup> Iemo daje izói Juzíñamui uícodo lloga uai, caimare zuíllemo ocuíríoiredicai. Mei aferui iere ríinoredímie Juzíñamui, cai Jíllotaraima Jesucristo caimare billíruiza.

<sup>14</sup> Afémie cai ícoínia tíllinomo uigámie, nana fiénidífuiaimona cai jíllloillena. Daje izói nana cai íaífuiaí muiñóllena uigámie. Afedo afémie íena caina mamede, ñúefue iere íocire cai finóllena.

<sup>15</sup> Be nie o llófuerena uai. Nana náinide comíni comécina náicaitari, íemo lletáredino omo ite ocuille ríino díeze íaioina lletáfíreiri. Buna ona jámairuitañeno iri.

### 3

#### *Juzíñamuimo ínotino bie izói írediaioi*

<sup>1</sup> Jesucrístomo ínotino énie illaíma anamo íaioi írena uibíñotari, naa ocuídínuaíari. Daje izói aféllaímaí ocuica uai íaioi jíeruillena uibíñotari. Afe llezica ebena ñúefuiaí fínuamo iere jícairediaioi.

<sup>2</sup> Daje izói jiáima jánana fieni úrinide. Afe izói afémaci comécina caimare uái itínona írediaioi, íemo illáinidinona írediaioi. Iemo daje izói nana comínina omoi uáidua llezica, comécina mánaidimiena o illa jino íaioimo onótari.

<sup>3</sup> Mánaidimiena íredicaí. Mei nauí uícodo daje izói cai bie jaca abina onóñedinodicaíza. Juzíñamui lloga uaimo cacáreiñedicaí. Aféruimo niné féiraitino izói ífiredicaí. Daje izói nana cai comeci fieni gáinafuiaimo riire ocuícánodicaí; íemo jiái cai íóbitade raamo riire llavécánodicaí; jaca nágarui fieni ífiredicaí, íemo jiáimamo úradoifiredicaí. Iemo comécina éoidicaí, daje izói conímána éoicaifiredicaí.

<sup>4</sup> Mei íadi cai Jíllotaraima Juzíñamui íemo ite cáimafue jino caimo cíotate, íemo nana náiraiaína ie izíruifirena diga.

<sup>5</sup> Afémie caina jíllotaacade, mei íadi jaca nanómona cai daína ñúefuena cai fínuamona Juzíñamui caina jíllotañede. Mei jiáifodo dama afémie caimo dúecaillado caina jíllotate. Caimo ite íaífuaí dama ie múiñuado caina jíllotate. Afe llezica Juzíñamui Ñuera Joreño afe múiñuado, meine como jéiciganona caina finode. Iemona daje izói afe Ñuera Joreño como comuítaga ñúefuedo caina úicaite.

<sup>6</sup> Cai Jíllotaraima Jesucristodo, Juzíñamui ie Ñuera Joreño jeruíñeno caimo fecade.

<sup>7</sup> Afe daí Juzíñamui caina dúecaillano, nífuenidinodicaí izói caimo caimare éroide. Afémie daí caina itátate, cai ocuírina zíñona cai illino cai maiñóllena.

<sup>8</sup> Bie uaillai iere uáfueza. Daje izói nana bífuiái jeire íaiói ólleza ona íaióina iere llotátaiticue. Daií ona llotátaiticue Juzíñamuimo ínotino bie ñúefuaimo nágarui íaiói jíeruillena. Comini canóllena bífuiái nana ñuera.

<sup>9</sup> Mei íadi abina onóñedino júfidogafuemona oni o jíicairi. Daje izói jaiáidigima dibénedo lloga íaiói comuilla táinofuiaimona oni o jíicairi. Afe izói jíaimana uáitafirenamona oni o jíicairi. Iemo jíái, Moisés lloga uaimo ite féiredifuiáido fuirídinomona oni jíicairi. Nana bie izóidifuiái cómena canóñede. Daje izói bífuiái ifócina úriñedinomona comuide.

<sup>10</sup> Juzíñamuimo dájena jaináidino cígiri dámie eneno bozíetaiacania, íena uáidota ménacaiño lletari. Daií lletaca cacáacañeniadi, omoi cígimona íena ruifíruiri.

<sup>11</sup> Uáfueña íena ruifíruiri, mei ja áfemona afémie fiénidimiena onóredeza. Afémie ñúefuemona oni nibéfodo fiénidifuego baiidimie. Iemo dama ie finoca fiénidifuedo duere finóbide.

*Pablo naa ie nabáiñiari mamérilla uai*

<sup>12</sup> Artémana mámeciredimie, nibai Tíquiconá mámeciredimie omo cue óreidi méfomo, Nicópolis jofue illánomo raire cue eróizaibiri. Afénomo o jáillena raire mamériri, dinomo dánomo conímamo dúcíticocozá. Mei afénomo rozírediruillai záitaiacadicueza.

<sup>13</sup> Iemo nane jíáfue, Zénana mámeciredimie Apolos diga nana omo ite dieze íaillinoína canori. Afe Zena jíaimado ñue úrifiredimie. Iaillinoi jaille llezica jitaica raana íaillinoimo fecari, minícana íaillinoi jítaiñellena.

<sup>14</sup> Iemo daa cai Juzíñamuimo jaináidino ñue lloíri, ñúefuiaimo íaioi tájifireilleza; daje izóí jiáie come jitáiadi, íaioi jitailla raana fecari. Iemona íaioi illafue ñue ráifiteza.

*Iraicaiño uáiduno ñue íaioi ñlena Pablo Juzíñamuimo jicade*

<sup>15</sup> Nana cue diga itino omo uai oré diaioi. Cai izíruiga nabáñiai daje Juzíñamuimo ínotino o uáidori. Mei Juzíñamui nana ómoína ñúefue dibénemo itátaiteza. Daiítateza. Jae ñie.



**Juziñamui Ñuera Uai**  
**New Testament in Huitoto, Minica**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24